



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1995/618
25 July 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 25 ИЮЛЯ 1995 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь обратить Ваше внимание на мое письмо от 7 июля 1995 года (S/1995/561) и на Ваш ответ от 11 июля 1995 года (S/1995/562). 13 июля 1995 года заместитель моего Специального представителя и руководитель операции Организации Объединенных Наций на Кипре г-н Густав Фейссел получил от кипрско-турецких властей подробную информацию о земляных работах, ведущихся ими на Бастионе Раккас в Никосии; он также посетил место земляных работ. 14 июля техническая группа Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в составе восьми человек провела инспекцию на Бастионе; группа в составе двух человек провела еще одну инспекцию 15 июля 1995 года.

Ниже следуют выводы, сделанные по итогам этих инспекций (см. также прилагаемую карту-схему):

а) центральный объект работ на вершине Бастиона состоит из двух траншей, каждая приблизительно 100 м в длину, 3 м в глубину и 2 м в ширину. Траншеи образуют крест. Их дно покрыто цементом и стены выложены блоками из песчаника, которые подкреплены бетонными столбами. ВСООНК было сообщено, что траншеи будут залиты железобетоном примерно на 15 см и затем будут засыпаны землей, которая образует поверхность района парка. Эти работы начались. Проходящая с севера на юг траншея имеет входы с обоих концов; проходящая с востока на запад траншея прямого выхода на поверхность не имеет. В проходящей с севера на юг траншее имеются две комнаты, обозначенные в качестве туалетов. Проходящая с востока на запад траншея имеет пять небольших комнат, предназначенных для различных целей (две для хранения, одна для генератора и две для лиц, обслуживающих парк).

б) аналогичная траншея длиной более 100 м была вырыта около юго-западной стены бастиона и проходит параллельно ей. После того как были проложены трубы соответствующего размера для водоснабжения и канализации, а также для электропроводки и телефонных кабелей, траншея была засыпана;

с) район на вершине Бастиона был разрыт и впоследствии засыпан. Как представляется, этот район связан с проходящей с юга на запад траншеей, упомянутой в предыдущем подпункте. Кипрско-турецкие власти заявили, что на этом месте будет построен кафетерий.

Кипрско-турецкие власти утверждают, что единственная цель описанных выше работ заключается в создании инфраструктуры для средств обслуживания и коммунальных служб для общественного парка и зоны отдыха. Они заявили, что в таких исторических местах, как стены старого города, такие средства обслуживания должны быть под землей. Граншеи будут выполнять функции проходов для обеспечения доступа к вышеуказанным комнатам и облегчения ремонта водопроводных и канализационных труб, а также электрической проводки и телефонных кабелей, которые будут проложены там.

ВСОЖК считают, что строительные работы на Бастионе Роккас до настоящего времени, включая используемые материалы, не свидетельствуют о том, что работы ведутся с соблюдением обычных военных технических требований или с какой-либо явной военной целью. В то же время, как представляется, строительство является чересчур сложным и дорогостоящим для указанной цели.

Бастион Роккас занимает особое место в Никосии. Он доминирует над окрестностями южной, кипрско-греческой, части города; он находится рядом с оживленным перекрестком и в менее 100 м от Кипрского управления связи. На Бастионе ширина буферной зоны Организации Объединенных Наций составляет лишь несколько метров. Именно по этой причине Бастион был включен в соглашение 1989 года о выводе личного состава.

Г-н Фейссел сообщил мне о том, что кипрско-турецкие власти в настоящее время согласны с тем, что ВСОЖК будут иметь беспрепятственный регулярный доступ к месту во время проведения работ и до их завершения; впоследствии они будут иметь беспрепятственный периодический доступ к этому месту.

Эти договоренности позволят ВСОЖК убеждаться в том, что новая инфраструктура, строящаяся на Бастионе Роккас, по-прежнему используется исключительно для гражданских целей. Первая инспекция в рамках последующих мер состоялась 22 июля.

ВСОЖК также установили, что существовавшая ранее военная траншея, расположенная в южном конце Бастиона рядом с военной позицией, с которой был выведен личный состав в 1989 году, была оборудована бетонными стенами и удлинена. Кипрско-турецкие власти обязались восстановить status quo ante в отношении этой траншеи.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Приложение

CONSTRUCTION ON ROCCAS BASTION

SITUATION AS AT 19 JULY 95

